

res de embiar por si solos Procuradores ante su Magestad, y aun a mi me escrivio de Mexico a esta Ciudad de Guatimala el Capitan Andres de Tapia, y un Pedro Moreno Medrano, y Juan de Limpas Carvajal el sordo desde la Puebla, porque ya en aquella laxon era yo venido de la Corte; y lo que me escrivian, fue dandome cuenta, y relacion de los Conquistadores, que embiavan su poder; y en la memoria me conuina a mi por vno de los mas antiguos, e yo mostre las cartas en esta Ciudad de Guatimala a otros Conquistadores, para que les ayudasse con dinero, para embiar los Procuradores; y segun pareció, no se concertó la ida por falta de pesos de oro, y lo que se concertó en Mexico, fue, que los Conquistadores, juntamente con toda la comunidad, embiasen a Castilla Procuradores, pero no se negoció. Y despues desto mandó el invictissimo nuestro Rey, y señor Don Felipe (que Dios guarde) y dexé vivir muchos años, con aumento de mas Reynos, en sus Reales Ordenanças, y provisiones que para ello ha dado, que los Conquistadores, y sus hijos en todo conozcamos mejoría, y luego los antiguos pobladores casados, segun se verá en sus Reales Cédulas.

CAPITULO CCXI.

De otras platicas, y relaciones que aqui irán declaradas, que serán agradables de oyr.

COMO Acabé de sacar en limpio esta mi relacion, merogaron dos Licenciados, que se la prestasse, para saber muy por estenso las cosas que passaron en las Conquistas de Mexico, y Nueva España, y ver en que diferencia lo que teman escrito los Coronistas Francisco Lopez de Gomara, y el Doctor Illescas acerca de las heroicas hazañas que hizo el Marques del Valle, de lo que en esta relacion escrivio: e yo se la presté, porque de sabios siempre se pega algo a los idiotas sin letras, como yo

soy, y les dixé, que no enmendassen cosa niaguna de las conquistas, ni poner, ni quitar, porque todo lo que yo escriví es muy verdadero: y quando lo huvieron visto, y leído los dos Licenciados, el vno dellos era muy retorico, y tal presuncion tenia de si, que despues de la sublimar, y alabar de la gran memoria que tuve para no se me olvidar cosa de todo lo que passamos desde que venimos a descubrir primero que vniéssse Cortes dos vezes, y la postrera vine con Cortes, que fue en el año de 17. con Francisco Hernandez de Cordoua, y en el de 18. con un Juan de Grijalua, y en el de 19. vine con el mismo Cortes. Y bolviendo a mi platica, me dixerón los Licenciados, que quanto a la retorica, que vá segun nuestro comun hablar de Castilla la Vieja, e que en estos tiempos se tiene por mas agradable, porque no vá razones hermoideas, ni afeitadas, que suelen componer los Coronistas que han escrito en cosas de guerras, sino todo vna llaneza, y debaxo de dezir verdad se encierran las hermoideas razones: y mas dixerón, que les parece que me alabo mucho de mi mismo en lo de las batallas, y recuentos de guerra en que me hallé, y que otras personas lo auian de dezir, y escrivir primero que yo: y tambien, que para dar mas credito a lo que he dicho, que diese testigos, y razones de algunos Coronistas que lo ayán escrito, como suelen poner, y alegar los que escrivien, y apruevan con otros libros de cosas passadas, y no dezir, como digo tan secamente, esto hize, y tal me acacció, porque yo no soy testigo de mi mismo. A esto respondí, y digo agora, que en el primer capítulo de mi relacion, en si mismo es vna carta que escrivio el Marques del Valle en el año de 1540. desde la gran Ciudad de Mexico a Castilla a su Magestad, haziendole relacion de mi persona, y servicios, le hizo saber como vine a descubrir la Nueva España dos vezes primero que no él: y tercera vez bolvi en su compañía, y como testigo de vista me vió muchas vezes batallar en las guerras Mexicanas, y en toma de otras Ciudades, como esforçado soldado, hazer en ellas cosas notables, y salir muchas vezes de las batallas mal herido, y como fui en su com-

Satisface el Autor avnos calumniado

Relacion que haze de Autor.

Disculpa des en los partimientos de Indias.

pañia a Honduras, e Higueras, que así nombran en esta tierra, y otras particularidades que en la carta se contienen, que por escusar prolixidad aqui no declaro: y asimismo escrivio a su Magestad el ilustrissimo Virrey D. Antonio de Mendoza, haziendo relacion de lo que auia sido informado de los Capitanes, en compañía de los que en aquel tiempo militauan, y conformava todo con lo que el Marques del Valle escrivio: y asimismo por prouanças muy bastantes, que por mi parte fueron presentadas en el Real Consejo de Indias, en el año de 540. Así señores Licenciados vean si son buenos testigos Cortes, y el Virrey Don Antonio de Mendoza, y mis prouanças: y si esto no basta, quiero dar otro testigo, que no lo auia mejor en el mundo, que fue el Emperador nuestro señor Don Carlos V. que por su Real carta, cerrada con su Real sello, mandó a los Virreyes, y Presidentes, que teniendo respeto a los muchos, y buenos servicios que le costó auerle hecho, sea antepuesto, y conozca mejoría yo, y mis hijos; y todas las quales cartas tengo guardados los originales dellas, y los traslados se quedaron en la Corte en el Archivo del Secretario Ochoa de Luyado: y esto doy por descargo de lo que los Licenciados me propusieron. Y bolviendo a la platica, si quieren más testigos, tengan atencion, y miren la Nueva España, que es tres vezes mas que nuestra Castilla, y está mas poblada de Españoles, que por ser tantas Ciudades, y villas, aqui no nombro: y miren las grandes riquezas que destas partes váa cotidianamente a Castilla, y demás desto he mirado, que nunca quisieron escrivir de nuestros heroicos hechos los dos Coronistas Gomara, y el Doctor Illescas, sino que de toda nuestra prez, y honra nos dexaron en blanco, si agora yo no hiziera esta verdadera relacion, porque toda la honra dan a Cortes, y puesto que tengan razon, no nos auian de dexar en olvido a los Conquistadores: y de las grandes hazañas que hizo Cortes, me caben a mi parte, pues me hallé en su compañía de los primeros en todas las batallas que él se halló, y despues en otras muchas que me embió con Capitanes a conquistar otras Provincias, lo qual hallarán escrito en esta mi rela-

cion, donde, quando, y en que tiempo, y tambien mi parte de lo que escrivio en vn blason que puso en vna culebrina, que fue vn tiro que se nombró el Aue Fenix, el qual se forjó en Mexico, de oro, y plata, y cobre, y le embiámos presentado a su Magestad, y cezian las letras del blason: Esta Aue nació sin par, yo en seruiros sin segundo, y vos sin igual en el mundo: así, que parte me cabe desta loa de Cortes: y demás desto, quando fue Cortes la primera vez a Castilla a besar los pies a su Magestad, le hizo relacion, que tuvo en las guerras Mexicanas muy esforçados, y valerosos Capitanes, y compañeros, que a lo que creia, ningunos mas animosos que ellos auia oido en Coronicas passadas de los Romanos, tambien me cabe parte dello. Y quando fue a servir a su Magestad en lo de Argel, sobre cosas que allá acacieron quando alçaron el campo por la gran tormenta que huvo, dicen que dixo en aquella sazón muchas loas de los Conquistadores sus compañeros: así, que de todas sus hazañas me cabe a mi parte dellas, pues yo fui en le ayudar. Y bolviendo a nuestra relacion de lo que dixerón los Licenciados, que me alabo mucho de mi persona, y que otros lo auian de dezir: y esto respondí, que en este mundo las cosas que se suelen alabar vnos vezinos a otros las virtudes, y bondades que en ellos ay, y no ellos mismos; mas él no se halló en la guerra, ni lo vió, ni lo entendió, como lo puede dezir auianlo de hablar los pajaros en el tiempo que estauamos en las batallas, que ivan bolando: ó las nubes que passauan por alto, sino solamente los Capitanes, y soldados que en ello nos hallamos: y si huvierades visto señores Licenciados que en esta mi relacion huviere yo quitado su prez, y honra a algunos de los valerosos Capitanes, y fuertes soldados mis compañeros que en las conquistas nos hallamos, y aquella misma honra me pusiera a mi solo, justo fuera quitarme parte; mas aun no me alabo tanto quanto yo puedo, y deuo; y a esta causa lo escrivio, para que quede memoria de mi: y quiero poner aqui vna comparacion, y aunque es por la vna parte muy alta, y de la otra de vn pobre soldado como yo, dicen los Coronistas en los Comentarios, Em-

Historia verdadera de la Conquista

perador , y gran batallador Iulio Cesar , que se halló en cincuenta y tres batallas aplaçadas : yo digo , que me hallé en muchas mas batallas que el Iulio Cesar ; lo qual como dicho tengo , verán en mi relacion . Y tambien dize en los Coronistas , que fue muy animoso , y presto en las armas , y muy esforçado en dar vna batalla , y quando tenia espacio , de noche escriuia por proprias manos sus heroycos hechos , y puesto que tuvo muchos Coronistas , no lo quiso fiar dellos , que él lo escriuio , e ha muchos años , y no lo sabemos cierto ; y lo que yo digo , ayer fue , a manera de dezir : assi , que no es mucho que yo aora en esta relacion declare en las batallas que me hallé peleando , y en todo lo acaecido , para que digá en los tiempos venideros : Esto hizo Bernal Diaz del Castillo , para que sus hijos , y descendientes gozen las loas de sus heroycos hechos , como agora vemos las famas , y blasones que ay de tiempos passados de valerosos Capitanes , y aun de muchos Caualleros , y señores de vasallos . Quiero dexar esta platica , porque si huvié de meter mas en ella la pluma , dirian algunas personas maliciosas , y desparcidas lenguas , que no me querrán oyr de buena gana , que salgo del orden que deuo , y por ventura les será muy odioso : y esto que dicho tengo de mi mesmo , ayer fue , a manera de dezir , que no son muchos años passados , como las historias Romanas : y testigos ay Conquistadores , que dirán , que todo lo que digo es assi , que si en alguna cosa me hallassen vicioso , ó escuro , es de tal manera el mundo , que me lo contradirian ; mas la misma relacion dá testimonio ; y aun con dezir verdad , ay maliciosos que lo contradirian , si pudiesen . Y para que bien se entienda todo lo que dicho tengo , y en las batallas , y reencuentros de guerra en que me he hallado desde que vine a descubrir la Nueva España , hasta que estubo pacificada , sin las que adelante diré : y puesto que hubo otras muchas guerras , y reencuentros , y que yo no me hallé en ellas , assi por estar mal herido , como por tener otros males , que con los trabajos de las guerras suelen recrecer : y tambien como auia muchas Provincias que conquistar , vnos soldados ivamos a vnas entradas , y pro-

vincias , y otros ivan a otras : mas en las que yo me hallé son las siguientes :

Primeramente , quando vine a descubrir a la Nueva España , y lo de Yucatan con vn Capitan que se dezia Francisco Hernandez de Cordova , en la Punta de Cotoche vn buen reencuentro de guerra .

Luego mas adelante en lo de Champoton vna buena batalla campal , en que nos mataron la mitad de todos nuestros compañeros , e yo sali mal herido , y el Capitan con dos heridas , de que murió .

Luego de aquel viaje en lo de la Florida , quando fuimos a tomar agua , vn buen reencuentro de guerra , donde sali herido , y alli nos lleuaron viuo vn soldado .

Y quando vine con otro Capitan , que se dezia Iuan de Grijalua , vna batalla campal , que fue con los de Champotón , que fue en el mismo pueblo la primera vez , quando lo de Francisco Hernandez , y nos mataron diez soldados , y el Capitan salió mal herido .

Despues quando vine tercera vez con el Capitan Cortes en lo de Tabasco , que se dize el rio de Grijalua , en dos batallas campales , yendo por Capitan Cortes .

De que llegamos a la Nueva España en la de Cingapacinga con el mismo Cortes .

De ai a pocos dias en tres batallas campales en la Provincia de Tlascalala con Cortes .

Luego el peligro de lo de Cholula .

Entrados en Mexico , me hallé en la prision de Montezuma ; no lo escriuo por cosa que sea de contar de guerra , sino por el gran atreimiento que tuvimos en prender aquel tan grande Cacique .

De ai obra de quatro meses , quando vino el Capitan Narvaez contra nosotros , y traia mil y trescientos soldados , nouenta de acuallo , y ochenta vallesereros , y nouenta espingarderos , y nosotros fuimos sobre él dozientos y setenta y seys , y le desbaratamos , y prendimos con Cortes .

Luego fuimos al socorro de Alvarado , que le dexamos en Mexico en guar-

Facciones en que se halló el Autor.

de la Nueva España.

254

guarda del gran Montezuma , y le alçó Mexico , y en ocho dias con sus noches , que nos dieron guerra los Mexicanos , nos mataron sobre ochocientos y setenta soldados , pongo aqui en estos dias , que batallamos seys dias , y batallas en que me hallé .

Luego en la batalla que dimos en esta tierra de Obtumba , luego quando fuimos sobre Tepeaca en vna batalla campal , yendo por Capitan el Marques Cortes .

Despues quando ivamos sobre Tezcucoc en vn reencuentro de guerra con Mexicanos , y los de Tezcucoc , yendo Cortes por Capitan .

En dos batallas campales , y sali bien herido de vn bote de lanza en la garganta en compania de Cortes .

Luego en dos reencuentros de guerra con los Mexicanos , quando ivamos a socorrer ciertos pueblos de Tezcucoc , sobre la question de vnos maizales de vna vega , que están entre Tezcucoc , y Mexico .

Luego quando fui con el Capitan Cortes , que dimos buelta a la laguna de Mexico , en los pueblos mas reacios que en la comarca auia en los Peñoles que aora se llaman del Marques , donde nos mataron ocho soldados , y tuvimos mucho riesgo en nuestras personas ; que fue bien desconfiada aquella subida , y tomada del Peñol con Cortes .

Luego en la batalla de Cuernabaca con Cortes .

Luego en tres batallas en Suchimileco , donde estuvimos en gran riesgo todos de nuestras personas , y nos mataron quatro soldados ; con el mismo Cortes .

Luego quando bolvimos sobre Mexico , en nouenta y tres dias que estuvimos en la ganar , todos los mas de estos dias , y noches teniamos batallas campales , y hallo por cuenta que serian mas de ochenta batallas , reencuentros de guerras en las que entonces me hallé .

Despues de ganado Mexico , me embió el Capitan Cortes a pacificar las Provincias de Guacacualco , y Chiapa , y Zapotecas , y me hallé en tomar la Ciudad de Chiapa , y tuvimos dos batallas campales ; y vn reencuentro .

Despues en los de Chamula , y Cuicatan , otros dos encuentros de guerra .

Despues en Teapa , y Cimatan , otros dos reencuentros de guerra , y mataron dos compañeros míos , y a mi me hirieron malamente en la garganta .

Mas ; que se olvidaua quando nos echaron de Mexico , que salimos huuyendo , en nueue dias que peleamos de dia , y de noche en otras quatro batallas .

Despues la ida de Higuera , y Honduras con Cortes , que estuvimos dos años y tres meses , hasta bolver a Mexico . Y en vn pueblo que llamauan Culacotu huivimos vna batalla campal ; y a mi me mataron el cauallero ; que me costó seylcientos pesos .

Despues de buelto a Mexico , ayude a pacificar las fieras de los Zapotecas , y Minxes , que se auian alçado entretanto que estuvimos en aquella guerra .

No cuento otros muchos reencuentros de guerra , porque seria nunca acabar ; ni digo de cosas de grandes peligros en que me hallé , y se vido mi persona .

Y tampoco quiero dezir como soy vno de los primeros que bolvimos a poner cerco a Mexico , primero que Cortes quatro , ó cinco dias ; por manera , que vine primero que el mismo Cortes a descubrir la Nueva España dos vezes ; y como dicho tengo , me hallé en tomar la gran Ciudad de Mexico , y en quitarles el agua de Chalchipeque , y hasta que le ganó Mexico no entró agua dulce en aquella Ciudad .

Por manera , que a la cuenta que en esta relacion hallarán , me he hallado en ciento y diez y nueue batallas , y reencuentros de guerra : y no es mucho que me alabe dello ; pues que es la mera verdad ; y estos no son cuentos viejos , ni de muchos años passados de Historias Romanas , ni ficciones de Poetas , que claros , y verdaderos están mis muchos , y notables servicios que he hecho a Dios primeramente , y a su Magestad , y a toda la Christiandad , y muchas gracias ; y lootes doy a Nuestro Señor Jesu-
Christo.

Historia verdadera de la Conquista

Christo, que me ha escapado, para que agora tan claramente lo escriba: e mas digo, e me alabo de ello, que me hallé yo en tantas batallas, y reencuentros de guerra, como dizen las Historias en que le halló el Emperador Enrique Quarto.



Conclusion, y Epitome.

Estas son las verdades de los successos desta conquista de tantos Estados, Reynos, y Señorios, gloria del valor de España, pues vn solo Capitan con tan pocos soldados aualló, rindió, y puso debaxo del yugo de la fin par Monarquia Española, y del felicísimo Cesar Austriaco Carlos V. Emperador, y Catolicísimo Rey, y señor nuestro, tan remotas, y nunca vistas Provincias, y dió a la Iglesia tanta multitud de fieles, sacrificadole al demonio millones de millones de ciegos, y bestiales idolatras, en todo lo eran aquellos agrestes, y rusticos republicanos; si bien tan constantes, y animosos en defender su libertad, y patria, que nada desquilata el triunfo de las victorias, el ser hombres desnudos, si estauan vestidos de tanto esfuerso, y teson: ni obsta que lo escriba quien lo pasó, y lo atestigüe consigo mismo quien por sus ojos lo vió, que antes esto dá mas calidad al dicho, ser relator del el mismo hecho: y no ay confundir a verdades tan constantes, y relaciones tan desinteresadas: *Non contradices verbo veritatis verò modo, & de mendacio tue merceditionis confundere*, aconsejó, y advirtió el Espiritu Santo por boca del Ecclesiastico, cap. 4. y ojalá no huviera honras en las historias, sino verdades limpias, y castas; y fueran memorias vnos exemplares considerables a los Principes, Reyes, y señores que las leyeran: porque la verdad escrita de mano de quien le costó trabajo pelear para merecer alabanza, y estudiar para adquirir fama; no tiene precio la compra desta estimacion que se les due a este genero de verdades, que es a lo que alucó Santo Tomás, de Regimine Principis, libr. 1. cap. 3. y fue la principal, lo que a mi me movió, para recopilar estos originales olvidados, ponerlos en publico, y en limpio, para gloria de Dios, del honor, y fama devida á los mismos Conquistadores; y así les doy fin con las palabras del mismo Doctor Angelico: *Veritas emittur, quando como labore, & expensis, & damno, tempore veritatis cognitio acquiritur.*

Sed omnia sub correptione Sanctæ Matris Ecclesiæ.

El M. Fr. Alonso Remon.

TABLA DE LOS CAPITULOS QUE SE CONTIENEN en esta Historia, de los successos de la Conquista de la

Nueva España.

- Capitulo I. en que tiempo sali de Castilla, y lo que me acaeció, fol. 1.
- Capitul. II. del descubrimiento de Yucatan, y de vn reencuentro de guerra que tuvimos con los naturales, fol. 1.
- Capitul. III. del descubrimiento de Campeche, fol. 2.
- Capitul. IV. como desembarcamos en vna Baia donde avia maizales, cerca del puerto de Potonchan, y de las guerra que nos dieron, fol. 3.
- Capitul. V. como acordamos de nos bolver a la Isla de Cuba, y de la gran sed, y trabajos que tuvimos hasta llegar al puerto de la Habana, fol. 4.
- Capitul. VI. como desembarcaron en la Baia de la Florida veinte soldados, y con nosotros el Piloto Alaminos, para buscar agua, y de la guerra que alli nos dieron los naturales de aquella tierra, y lo que mas pasó hasta bolver a la Habana, fol. 4.
- Capitul. VII. de los trabajos que tuve hasta llegar a vna Villa que se dice la Trinidad, fol. 5.
- Cap. VIII. como Diego Velazquez Governador de Cuba, embio otra armada a la tierra que descubrimos, fol. 6.
- Capitul. IX. de como venimos a desembarcar a Champoton, fol. 7.
- Cap. X. de como seguimos nuestro viaje, y entramos en Boca de Terminos, q entonces le pusimos este nombre, fol. 7.
- Capitul. XI. como llegamos al rio de Tabasco, que llaman de Grijalua, y lo que alla nos acaeció, fol. 7.
- Capitul. XII. como vimos el Puerto del Aguayalco, que pusimos por nombre la Rambla, fol. 8.
- Capitul. XIII. como llegamos a vn rio, q pusimos por nombre Rio de Vanderas, e rescataimos catorze mil pesos, fol. 8.
- Capitul. XIV. como llegamos al puerto de san Juan de Gulua, fol. 9.
- Capit. XV. como Diego Velazquez Governador de la Isla de Cuba, embio vn navio pequeño en nuestra busca, fo. 10.
- Capit. XVI. de lo que nos sucedió costando las Sierras de Tusa, y de Tupa, fol. 10.
- Cap. XVII. como Diego Velazquez embio a Castilla a su Procurador, fol. 11.
- Capitul. XVIII. de algunas advertencias acerca de lo que escribe Francisco Lopez de Gomera, mal informado en su historia, fol. 11.
- Capitul. XIX. como venimos otra vez con otra armada a las tierras nuevamente descubiertas, y por Capitan de la armada Hernando Cortes, que despues fue Marques del Valle, y ruvo otros ditados, y de las contrariedades q huvo para que no fuesse Capitan, fol. 12.
- Capitul. XX. de las cosas que hizo, y entencio el Capitan Hernando Cortes, despues que fue elegido por Capitan, como dicho es, fol. 13.
- Capitul. XXI. de lo que Cortes hizo de lo que llevo a la Villa de la Trinidad, y de los Cavalleros, y soldados que alli nos juntamos para ir en su compania, y de lo que mas le avino, fol. 14.
- Capitul. XXII. como el Governador Diego Velazquez embio dos criados suyos en pos a la Villa de la Trinidad, con poderes, y mandamientos para reyo-car a Cortes el poder de ser Capitan, y tomalle la armada, y lo que passo di-re adelante, fol. 14.
- Capitul. XXIII. como el Capitan Hernando Cortes se embarcó con todos los demas Cavalleros, y soldados, para ir por la vanda del Sur al Puerto de la Habana, y embio otro navio por la vanda del Norte al mismo Puerto, y lo que mas le acaeció, fol. 15.
- Cap. XXIV. como Diego Velazquez embio a vn su criado, que se dezia Galpar de Garnica, con mandamientos, y provisiones, para que en todo caso se prendiesse a Cortes, y se le tomasse el armada, y lo q sobre ello se hizo, fo. 16.
- Capitul. XXV. como Cortes se hizo a la vela con toda su compania de Cavalleros, y soldados, para la Isla de Cozumel, y lo que alli le avino, fol. 16.
- Capit. XXVI. como Cortes mando hazer alarde de todo su exercito, y de lo que mas nos avino, fol. 17.